**PROGRAMA**

* **Unidade curricular /Course unit**

Tradução Literária II - Francês/Português TRA5.922071

* **ECTS/credits**

6 ECTS/6 credits

* **Semestre/Semester**

2ºsemestre / 2nd semester

* **Docente(s)/Faculty**

Maria Helena Antunes

* **Língua de ensino/Language of instructions**

Francês e Português

* **Programa (na língua de ensino)/Course description (in the language of instruction)**

O seminário de Tradução Literária Francês-Português II visa aprofundar conhecimentos teóricos e a sua aplicação na análise e na tradução de textos literários, desenvolvendo o espírito crítico e aprofundando a reflexão sobre aspetos linguísticos, culturais e o processo de tradução. Dedicaremos, também, atenção à construção retórica dos romances seleccionados por forma a comentar os desafios que a sua tradução coloca assim como as estratégias elegidas pelos tradutores.

* **Avaliação (na língua de ensino) /Grading and Assesssment (in the language of instruction)**

Para além da assiduidade e da participação activa nas sessões, a avaliação será constituída pelos seguintes elementos:

- um teste escrito (25%);

- um trabalho escrito (50%);

- uma apresentação oral (25%).

* **Bibliografia (seleção)/ Bibliography selection**

Agostini-Ouafi, Viviana et Anne Rachel Hermetet (eds.). 2006. *La traduction littéraire. Des aspects théoriques aux analyses textuelles*. Caen : Presses universitaires de Caen.

Bassnett, Susan. (1997). *Translating literature*. Cambridge: Bodell and Brewer.

Bassnett, Susan. (2019). *Translation and world literature*. London: Routledge.

Boase-Beier, Jean and Michael Holman (eds.). (1999). *The practices of literary translation constraints and creativity*. Manchester: St. Jerome.

Washbourne, Kelly and Ben Van Wyke (eds.). (2019). *The Routledge handbook of literary.* London: Routledge.